Организация Объединенных Наций S/2004/542



Совет Безопасности

Distr.: General
7 July 2004
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 6 июля 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

Во исполнение резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности имею честь препроводить прилагаемое письмо моего представителя в Международном контрольно-консультативном совете для Ирака.

Следует отметить, что в докладе не содержится никаких финансовых данных в ожидании завершения ревизии Фонда развития Ирака, результаты которой Совет намеревается предать гласности.

Буду признателен, если Вы доведете настоящее письмо до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

04-41638 (R) 080704 090704
0441638

Приложение

Письмо представителя Генерального секретаря в Международном контрольно-консультативном совете от 30 июня 2004 года на имя Генерального секретаря

В качестве Вашего представителя в Международном контрольно-консультативном совете для Ирака я рад доложить Вам о деятельности Совета со времени его создания.

Международный контрольно-консультативный совет впервые собрался на свою организационную сессию 5 декабря 2003 года в Нью-Йорке и с тех пор встречается ежемесячно. На организационной сессии было решено, что я в качестве Вашего представителя буду председательствовать в Совете в течение срока, не превышающего один год.

Ревизия Фонда развития Ирака

Первым приоритетом Совета было скорейшее завершение описания функций внешних ревизоров, которые должны были быть назначены Администратором Коалиционной временной администрации с учетом одобрения Советом для проведения ревизии Фонда развития Ирака и для проверки экспортной продажи нефти с целью обеспечения того, чтобы она соответствовала превалирующей наилучшей практике. Совет завершил свое рассмотрение описания функций к концу 2003 года и представил его Администратору Коалиционной временной администрации. После консультаций с Советом Коалиционная временная администрация приступила к поиску кандидатов для предоставления контракта на проведение ревизии. После того, как Администрация завершила оценку предложений, поступивших от внешних аудиторских фирм, и после дальнейшего рассмотрения квалификации аудиторских фирм Совет 24 марта 2004 года утвердил назначение компании КПМГ. Совет был удовлетворен международным составом группы ревизоров, в том числе обязательством КПМГ включить имеющих международный опыт работы и соответствующую специализацию аудиторских партнеров, и использованием международных стандартов ревизий.

Сфера охвата ревизией компании КПМГ включает:

a) экспортные продажи нефти, нефтепродуктов и природного газа из Ирака, с тем чтобы способствовать достижению цели обеспечения осуществления этих экспортных продаж в соответствии с превалирующей на международных рынках наилучшей практикой;

b) счет поступлений от продажи нефти Центрального банка Ирака в Федеральном резервном банке Нью-Йорка;

c) Фонд развития Ирака (включая, в частности, все поступления финансовых средств, инвестиции и другие активы, ассигнования, обязательства и резервы Фонда на случай чрезвычайных обстоятельств), с тем чтобы обеспечить использование ресурсов Фонда транспарентным образом в соответствии с применимыми контрольными процедурами; и

d) ассигнования Фонда развития Ирака, с тем чтобы обеспечить их соответствие положениям пункта 14 резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности и использование средств Фонда для тех целей, на которые они были выделены.

В связи с целями (a) и (b) выше ревизия проверит, что все продажи и соответствующие поступления аккуратно учтены и что распределение поступлений между Фондом развития Ирака и счетом Компенсационного фонда Организации Объединенных Наций должным образом отражено, а в связи с целью (c) выше будут проверены финансовые ведомости Фонда, подготовленные Коалиционной временной администрацией. В связи с целью (d) выше ревизия определит, действительно ли средства Фонда были ассигнованы при наличии надлежащих полномочий, а сами средства были получены тем получателем, для которого они предназначались, и оценит, насколько имеющиеся у получателя, для которого предназначались эти средства, контрольные механизмы адекватны для обеспечения использования средств, выделяемых Фондом, в тех целях, для которых они предназначались.

На своих последующих заседаниях в апреле, мае и июне 2004 года Совет заслушал брифинги КПМГ в отношении хода ревизии. Отчет о ревизии, охватывающий период с момента создания до 31 декабря 2003 года, будет представлен Совету ко времени проведения его заседания, запланированного на 14–15 июля 2004 года. Отчет о ревизии, охватывающий период с 1 января по 30 июня 2004 года, будет, как предполагается, представлен в сентябре 2004 года. Совет намеревается предать гласности результаты ревизии, а также выскажет свои замечания по ней.

Области, вызывающие обеспокоенность

В процессе осуществления своих обязанностей Совет также запросил и получил от Коалиционной временной администрации серию подробных брифингов по ряду областей, представляющих интерес для Совета и касающихся финансовых функций и деятельности Фонда развития Ирака, добычи нефти и ее продажи, а также существующих внутренних механизмов контроля. Администрация в полной мере сотрудничала с Советом в этой связи. В результате этих брифингов Совет выявил ряд вызывающих обеспокоенность вопросов, которые он довел до сведения Администрации и общественности.

a) Механизмы контроля за добычей нефти

Совет отметил неадекватность контроля за добычей нефти-сырца, о чем свидетельствует отсутствие установок для замера или измерения количества добытой нефти. Отсутствие установок для замера добычи нефти-сырца и ее продажи исключает согласование всей добытой сырой нефти с ее последующей утилизацией и позволяет перенаправлять поступления от продажи нефти.

Хотя Совет понимает, что эта ситуация, возможно, возникла до появления Коалиционной временной администрации, Совет полагает, что это — очень существенная слабость, которую следует устранить ради обеспечения того, чтобы поступления от экспортных продаж нефти депонировались в Фонд развития Ирака и могли использоваться для целей, для которых они предназначаются.

Совет рекомендовал оперативно установить замерное оборудование. Впоследствии Коалиционная временная администрация информировала его о том, что предпринимаются шаги для решения этого вопроса, прежде всего путем принятия мер для борьбы с контрабандной деятельностью, о которой сообщается, и путем выделения ресурсов, необходимых для внедрения системы замера.

b) Бартерный обмен

Совет отметил, что первоначально определенная доля остающейся после процесса очистки нефти реализовалась через бартерные продажи в обмен на легкие нефтепродукты и другие товары, такие, как электроэнергия. Совет был информирован о том, что Коалиционная временная администрация намеревается постепенно ликвидировать эти бартерные сделки. Совет рекомендовал сделать это оперативно с учетом того, что доходы от таких продаж в настоящее время не депонируются в Фонде развития Ирака, а также вследствие возможностей для мошеннических и нетранспарентных сделок. На своем последнем заседании в июне 2004 года Совет был информирован о том, что остается лишь один бартерный контракт и что предполагаемый объем бартерных продаж оценивается в 225 млн. долл. США, что приведет к потенциальной компенсации в 12 млн. долл. США для Компенсационного фонда Организации Объединенных Наций.

c) Контракты без конкуренции заявок

Совет был информирован о том, что Коалиционная временная администрация предоставляла контракты, финансируемые за счет ресурсов Фонда развития Ирака, без использования процедуры конкурентных торгов. Совет обратился к Администрации с просьбой о том, чтобы результаты любой ревизии, касающейся контрактов без конкуренции заявок, предоставленных с использованием средств Фонда, предоставлялись в распоряжение Совета. Совет рассматривал в то время возможность обращения с просьбой о проведении специальной ревизии в соответствии с его мандатом, однако он хотел рассмотреть выводы, содержащиеся в любом существующем отчете о ревизии со стороны Администрации, дабы избежать дублирования работы.

Пока Совет не смог получить доступа к этим отчетам о ревизиях, и поэтому он решил запросить специальную ревизию, как это предусмотрено в его мандате. Сфера охвата ревизии будет включать выявление всех финансируемых из Фонда развития Ирака контрактов без конкурсных заявок, документальное подтверждение условий каждого контракта, выяснение оправданий для отсутствия конкуренции заявок, определение процедур обеспечения справедливого предоставления контракта, резюмирование результатов уже проведенных ревизий, подготовку краткого доклада с изложением основных выводов, оценку того, был ли каждый контракт выполнен в соответствии с контрактными положениями, были ли ассигнования произведены в соответствии с положениями пункта 14 резолюции 1483 (2003) и использовались ли средства транспарентным образом и именно для тех для целей, для которых они были выделены.

На своем заседании в июне 2004 года Совет был информирован о том, что Коалиционная временная администрация занимается подготовкой к тому, чтобы объявить торги в связи с просьбой о такой ревизии.

Наблюдатели

Совет назначил двух наблюдателей от Управляющего совета Ирака и одного — от Коалиционной временной администрации. Участие наблюдателей в заседаниях Совета, а также участие приглашенных от Высшего ревизионного совета Ирака и Администрации является полезным для Совета, поскольку дает ему возможность обмениваться мнениями и получать лучшее представление о деятельности в Ираке.

Распространение информации

Совет создал веб-сайт (www.iamb.info) для обеспечения по возможности самого широкого распространения документации и информации о его деятельности среди всех заинтересованных сторон. Вся документация, включая протоколы его заседаний, пресс-релизы и мандат, размещена на этом сайте. Сайт позволяет пользователю войти в контакт с Советом для получения дополнительной информации и/или разъяснений. Он также связан с веб-сайтом Коалиционной временной администрации, через который можно получить доступ к информации о Фонде развития Ирака. Этот сайт часто посещают, и Совет отвечает на вопросы по мере их возникновения.

Будущая работа

Совет просил Администратора Коалиционной временной администрации назначить должностное лицо, которое выступало бы в качестве партнера Совета после 30 июня в связи с завершением работы над проводимыми ныне ревизиями и обеспечивало бы принятие мер для сохранения учетных документов, с тем чтобы ревизоры могли успешно завершить свою работу. Совет поддерживает контакты с правительством Ирака в отношении назначения имеющего надлежащую квалификацию лица в качестве дополнительного полноправного члена Совета с правом голоса, как это было решено в пункте 24 резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности. Совет также находится в процессе пересмотра своего мандата с учетом изменений, привнесенных резолюцией 1546 (2004).

(*Подпись*) Жан-Пьер **Хальбвакс**
Представитель Генерального секретаря
в Международном контрольно-консультативном совете